



Condizioni contrattuali

Piano di reddito SmartFlex

Edizione 07.2025

Sommario

Parte A Le nostre prestazioni

A1	Versamenti mensili	4
A2	Versamento in caso di decesso	4
A3	Relazione di conto	4
A4	Sanzioni, divieti e limitazioni internazionali e nazionali	4

Parte B Aspetti generali

B1	Diritto di revoca	5
B2	Validità territoriale	5
B3	Inizio e fine del contratto	5
B4	Risoluzione del contratto	5
B5	Documento contrattuale «Panoramica del contratto»	5
B6	Disdetta straordinaria	5

Parte C Avere contrattuale del suo piano di reddito

C1	Composizione del suo avere contrattuale	6
C2	Il suo avere di sicurezza	6
C3	Il suo avere orientato al rendimento	6
C4	Prelievo delle spese	7

Parte D Possibilità di adeguamento e opzioni

D1	Possibilità di adeguamento	8
D2	Opzioni	8

Parte E Basi tecniche

E1	Basi di calcolo	9
E2	Valore di scioglimento	9
E3	Partecipazione alle eccedenze e utili di capitale	9

Parte F I suoi obblighi in qualità di contraente e ulteriori obblighi

F1	Versamento	10
F2	Obbligo di notifica in caso di soggiorno all'estero	10
F3	Obbligo di notifica in caso di assoggettamento fiscale all'estero	10
F4	Obbligo di notifica in caso di decesso	10

Parte G
Ulteriori disposizioni

G1	Commissioni	11
G2	Costituzione in pegno e cessione	11
G3	Procure	11
G4	Comunicazioni	11
G5	Protezione dei dati	11
G6	Diritto applicabile e foro competente	11

Parte H
Guerra e disordini 12

Guerra e disordini	12
--------------------	----

Parte I
Glossario

Glossario	13
-----------	----

Condizioni contrattuali

Parte A

Le nostre prestazioni

Il piano di reddito è un'operazione di capitalizzazione,

- vale a dire un contratto da cui riceve versamenti mensili dal patrimonio contrattuale investito;
- in caso di decesso viene versato l'avere contrattuale residuo.

Il piano di reddito non copre i rischi biometrici e pertanto non è un contratto di assicurazione. Ai sensi della legislazione in materia di vigilanza valgono le stesse regole che si applicano per le assicurazioni sulla vita qualificate.

A1 Versamenti mensili

AXA eroga i versamenti mensili nel corso della fase di versamento convenuta, ma al massimo fino alla risoluzione anticipata del contratto o fino al momento in cui ci viene comunicato il decesso della/del contraente. Il trasferimento avviene nella valuta di riferimento del contratto nei primi giorni del mese.

I versamenti mensili sono così composti:

- L'importo garantito secondo il documento «Panoramica del contratto» e gli interessi mensili sono versati mensilmente dal capitale di sicurezza fix.
- Dal restante avere contrattuale viene versato l'importo che corrisponde all'ammontare del relativo avere diviso per il numero dei versamenti rimanenti.

La descrizione dettagliata della composizione dell'avere contrattuale è riportata nella Parte C.

A2 Versamento in caso di decesso

In caso di decesso il contratto si estingue anticipatamente. L'avere contrattuale disponibile al momento in cui AXA viene a conoscenza del decesso viene versato da AXA dopo la vendita delle quote di fondi ai sensi della sezione C3.2 con effetto liberatorio sull'ultimo conto reso noto dalla/dal contraente. Cfr. anche sezione F4.

A3 Relazione di conto

AXA effettua il versamento su un conto bancario in Svizzera a lei intestato. Questo serve per il trasferimento dei versamenti mensili nonché in caso di decesso per il versamento dell'avere contrattuale residuo.

Trasferimenti su un conto estero a lei intestato possono essere effettuati solo con il consenso di AXA e sempre che prescrizioni in materia di trasferimento di divise e condizioni quadro giuridiche non ostacolino o impediscano questa operazione. Eventuali spese sono a suo carico. AXA si riserva in ogni caso di rifiutare in qualsiasi momento versamenti su un conto estero. Per il resto valgono le disposizioni di cui alla sezione A4.

AXA adempie al suo obbligo di prestazione se effettua il versamento sull'ultimo conto che le è stato reso noto. Non è di conseguenza in ritardo di pagamento e non risponde per errori nei dati del conto o per la non tempestiva comunicazione dipendente da terzi riguardo alle variazioni del conto.

A4 Sanzioni, divieti e limitazioni internazionali e nazionali

AXA non è tenuta a erogare prestazioni qualora ciò possa configurare una violazione di sanzioni, divieti o limitazioni derivanti da risoluzioni delle Nazioni Unite, di sanzioni commerciali o economiche, leggi o prescrizioni della Svizzera, dell'Unione europea, degli Stati Uniti d'America, del Regno Unito o di altre sanzioni commerciali o economiche rilevanti sul piano nazionale.

Parte B

Aspetti generali

B1 Diritto di revoca

Lei può revocare la proposta entro 14 giorni dalla data della sua sottoscrizione. La revoca deve essere comunicata ad AXA in forma testuale (per lettera o via e-mail). Se il premio unico è già stato pagato al momento della revoca, vale quanto segue:

- Se ancora non è stato effettuato alcun investimento e non ha ancora ricevuto alcun versamento mensile, le rimborsiamo l'intero versamento senza interessi sul conto d'origine.
- Dopo che è stato effettuato l'investimento, le rimborsiamo l'avere orientato al rendimento al valore attuale secondo la sezione C3.2, l'avere di sicurezza non remunerato, nonché le spese di acquisizione e di amministrazione dedotte sul conto d'origine. Se abbiamo già effettuato versamenti sul suo conto, questi devono esserci preventivamente rimborsati.

Oneri già generati per particolari accertamenti effettuati in relazione alla stipulazione del contratto restano dovuti e vengono computati con il rimborso.

B2 Validità territoriale

B2.1 Principio

Possono stipulare un piano di reddito tutte le persone domiciliate in Svizzera.

B2.2 Trasferimento all'estero

Se lei o la persona che effettua il versamento trasferite il vostro domicilio o la vostra dimora all'estero, AXA si riserva il diritto di

- limitare le possibilità di adeguamento e le opzioni, oppure di
- adeguare o disdire il contratto.

B3 Inizio e fine del contratto

B3.1 Inizio del contratto

Il contratto diventa operativo nel momento in cui

- AXA ha accettato la proposta da lei firmata e
- il documento «Panoramica del contratto» è stato emesso dopo che il versamento è pervenuto puntualmente e integralmente,
- tuttavia non prima della data d'inizio del contratto indicata nella proposta.

B3.2 Fine del contratto

Il contratto dura fino alla data indicata nel documento «Panoramica del contratto» e si estingue anticipatamente in caso di risoluzione del contratto o in caso di decesso della/del contraente.

B4 Risoluzione del contratto

Lei può disdire anticipatamente il suo piano di reddito e prelevare l'intero avere. I dettagli relativi al valore in caso di risoluzione anticipata sono riportati nella sezione E2.

In caso di risoluzione, il contratto si estingue e non vengono più effettuati versamenti mensili.

B5 Documento contrattuale «Panoramica del contratto»

Il documento contrattuale «Panoramica del contratto» è un documento probatorio relativo al contenuto del contratto, che pertanto deve essere conservato accuratamente.

B6 Disdetta straordinaria

Per gravi motivi AXA può recedere in qualsiasi momento dal contratto per scritto o in altra forma testuale.

Si considera grave motivo segnatamente:

- una modifica non prevedibile delle disposizioni di legge, che renda impossibile l'adempimento del contratto
- ogni circostanza che non consenta più, per ragioni di buona fede, di esigere la continuazione del contratto da parte del recedente

Parte C

Avere contrattuale del suo piano di reddito

C1 Composizione del suo avere contrattuale

L'aver contrattuale del suo piano di reddito è composto da un avere di sicurezza e da un avere orientato al rendimento. L'aver di sicurezza è composto dall'aver di sicurezza fix e dall'aver di sicurezza flex.

Il versamento viene suddiviso secondo la ripartizione degli investimenti da lei scelta. Almeno il 10% confluisce nell'aver orientato al rendimento e almeno il 10% nell'aver di sicurezza fix.

Dall'aver contrattuale vengono prelevati mensilmente i costi nonché gli importi di versamento.

Per i prelievi effettuati per coprire i costi si veda la sezione C4.

C2 Il suo avere di sicurezza

C2.1 Avere di sicurezza fix

L'aver di sicurezza fix deriva dal versamento in esso investito.

C2.2 Avere di sicurezza flex

Il capitale di sicurezza flex è costituito dai seguenti elementi:

1. il versamento in esso investito;
2. dalla parte del suo versamento investita gradualmente nell'aver orientato al rendimento nel quadro dell'opzione «Gestione degli investimenti» secondo il modello selezionato;
3. dalle riallocazioni derivanti dall'aver orientato al rendimento che lei ha disposto;
4. dalle parti del suo avere orientato al rendimento che nel quadro dell'opzione «Livellamento del reddito» vengono riallocate gradualmente nel suo avere di sicurezza flex fino alla scadenza del contratto;
5. dall'aver riallocato dall'aver orientato al rendimento, se ha selezionato l'opzione «Protezione del reddito (airbag)»;
6. gli interessi sul capitale di sicurezza flex;
7. gli interessi sul capitale garantito fix durante la fase d'investimento;
8. le eccedenze di spese attribuite.

La possibilità di adeguamento «Riallocazione dell'aver» è riportata nella sezione D1.3, le opzioni «Gestione degli investimenti», «Protezione del reddito (airbag)» e «Livellamento del reddito» sono descritte nelle sezioni D2.1–D2.3.

C2.3 Remunerazione

Il capitale di sicurezza fix è retribuito in modo variabile. Il tasso d'interesse viene ridefinito ogni anno. Esso risulta dalla partecipazione alle eccedenze (eccedenze d'interesse) secondo il punto E3.1 e non può diventare negativo (tasso d'interesse minimo/tasso d'interesse tecnico: 0,00%). Durante la fase d'investimento gli interessi ven-

gono versati nel capitale di sicurezza flex. Gli interessi maturati durante la fase di versamento vengono pagati con il versamento mensile.

Il capitale di sicurezza flex è retribuito con un tasso d'interesse che AXA può ridefinire in qualsiasi momento. Questo tasso può anche essere negativo. Gli interessi sono accreditati sul capitale di sicurezza flex.

La informiamo ogni anno nell'ambito del rapporto annuale.

C3 Il suo avere orientato al rendimento

Il suo avere orientato al rendimento corrisponde al controvalore delle quote di fondi. È composto:

1. dalla parte del suo versamento in esso direttamente o gradualmente investito nel quadro dell'opzione «Gestione degli investimenti» secondo la tematica d'investimento da lei definita;
2. da eventuali utili di capitale distribuiti dai fondi;
3. dalle riallocazioni dall'aver di sicurezza flex da lei disposte.

C3.1 Acquisto di quote di fondi

L'investimento nei fondi della sua tematica d'investimento avviene secondo la ripartizione degli investimenti da lei scelta entro 5 giorni lavorativi dalla ricezione del pagamento, tuttavia non prima della data d'inizio del contratto.

Se i fondi non possono essere negoziati entro il termine di 5 giorni, effettuiamo l'acquisto il prossimo giorno di negoziazione possibile oppure conteggiamo con l'ultimo corso a noi noto, cfr. sezione C3.4.

Per calcolare il numero di quote di fondi ci basiamo sui prezzi di emissione valevoli il giorno dell'investimento, ai quali vengono sommati eventuali contributi legali, spese di emissione nonché eventuali spese di negoziazione dei fondi. I prezzi di emissione dei fondi in valuta estera vengono convertiti nella valuta del contratto al corso del giorno dell'investimento.

C3.2 Vendita di quote di fondi

Le quote di fondi vengono valutate e vendute come segue:

- al più tardi il 5° giorno lavorativo del mese per i versamenti mensili, a condizione che i fondi siano negoziabili
- entro 5 giorni lavorativi dal momento in cui AXA è venuta a conoscenza del decesso della/del contraente
- entro 5 giorni lavorativi dal momento in cui il contratto è stato disdetto o è stato richiesto un prelievo parziale

Se i fondi non possono essere negoziati entro il termine di 5 giorni, effettuiamo la vendita il prossimo giorno di negoziazione possibile oppure conteggiamo con l'ultimo corso a noi noto, cfr. sezione C3.4.

Per calcolare il valore delle quote di fondi ci basiamo sui prezzi di riscatto valevoli il giorno della valutazione, dai quali vengono dedotti eventuali contributi legali, spese di riscatto nonché eventuali spese di negoziazione dei fondi. I prezzi di riscatto dei fondi in valuta estera vengono convertiti nella valuta del contratto al corso del giorno della valutazione.

C3.3 Tematica d'investimento e adeguamenti

Lei sceglie la tematica d'investimento, rappresentata da uno o più fondi selezionati da AXA. AXA si riserva il diritto di adeguare l'offerta di tematiche d'investimento. Se una delle tematiche d'investimento da lei scelta dovesse venir meno, la informeremo con almeno due mesi di preavviso in merito alle possibili alternative. Se lei non dovesse effettuare alcuna nuova scelta, l'avere investito sarà automaticamente riallocato in una tematica d'investimento stabilita da AXA.

C3.4 Fondi e adeguamenti

In caso di liquidazione, suddivisione, fusione di un fondo o se questo viene chiuso a nuovi capitali, AXA si riserva il diritto di sostituirlo con un altro fondo o con diversi fondi della stessa categoria d'investimento e di allocare l'avere del fondo o i nuovi capitali in questo fondo o in questi fondi.

Inoltre, AXA si riserva il diritto di sostituire in qualsiasi momento i fondi nell'ambito della tematica d'investimento, di adeguare le direttive d'investimento dei fondi oppure di conteggiare le transazioni all'ultimo prezzo di emissione o di riscatto a noi noto.

C3.5 Informazioni sui fondi d'investimento

Lei trova ulteriori indicazioni sulla sua tematica d'investimento e le principali informazioni d'investimento (KIID) sul sito AXA.ch oppure tramite il suo personale accesso al portale online di AXA attraverso i link ivi inseriti. Presso AXA può reperire inoltre le informazioni e i documenti.

C3.6 Rischio d'investimento

L'avere orientato al rendimento e tutti i versamenti da questo derivanti dipendono dall'evoluzione del valore dei fondi. Questi ultimi non possono pertanto essere garantiti.

È lei ad assumersi il rischio d'investimento per l'intera durata contrattuale.

C3.7 Titolare delle quote di fondi

AXA è titolare delle quote di fondi per tutta la durata del contratto.

C4 Prelievo delle spese

I prelievi per le spese di acquisizione, di amministrazione e di gestione dei fondi avvengono a partire dall'inizio del contratto in rate mensili anticipate al primo giorno di ogni mese attraverso la vendita di quote di fondi.

- Nei primi 3 anni di contratto le spese di acquisizione vengono prelevate dall'avere di sicurezza fix, dall'avere di sicurezza flex e dall'avere orientato al rendimento.
- Per l'intera durata contrattuale le spese di amministrazione vengono prelevate dall'avere di sicurezza fix, dall'avere di sicurezza flex e dall'avere orientato al rendimento.
- Per l'intera durata contrattuale le spese di gestione dei fondi vengono prelevate dall'avere orientato al rendimento.

La ripartizione dei prelievi per spese di acquisizione e amministrative sull'avere di sicurezza flex e sull'avere orientato al rendimento avviene in modo proporzionale al loro attuale rapporto. L'importo che viene prelevato per queste spese dall'avere di sicurezza fix viene determinato all'inizio del contratto nel rapporto tra avere di sicurezza fix e versamento e si mantiene costante. L'importo che viene prelevato per le spese di gestione dei fondi dipende dall'ammontare dell'attuale avere orientato al rendimento.

Parte D

Possibilità di adeguamento e opzioni

Per gli adeguamenti e le opzioni di seguito menzionati, per l'acquisto e la vendita di quote di fondi si applicano le sezioni C3.1 e C3.2.

D1 Possibilità di adeguamento

D1.1 Modifica dell'ammontare, dell'inizio e della durata dei versamenti

Ogni modifica richiede il consenso di AXA. Questo non può tra l'altro essere concesso se gli interessi sono cambiati notevolmente dalla stipulazione del contratto.

Una modifica della fase di versamento comporta un relativo adeguamento dell'ammontare dei versamenti.

D1.2 Prelievo parziale dall'avere contrattuale

Nel corso della durata del contratto lei può prelevare averi dal suo piano di reddito. Un simile prelievo è possibile al massimo due volte l'anno. I versamenti vengono ridotti in base all'avere contrattuale prelevato anticipatamente. Un eventuale obiettivo di protezione viene adeguato. Nell'ambito della gestione degli investimenti, le tranches vengono adeguate di conseguenza. Dopo il prelievo deve essere presente un avere contrattuale sufficiente affinché i versamenti non siano inferiori all'importo minimo stabilito da AXA valido al momento del prelievo parziale.

I dettagli relativi al valore di scioglimento sono riportati nella sezione E2.

D1.3 Riallocazione dell'avere

Lei può trasferire degli importi dal suo avere orientato al rendimento nell'avere di sicurezza flex (i dettagli sono disponibili nelle sezioni C3.1 e C3.2). Inoltre, può trasferire averi provenienti dall'avere di sicurezza flex nell'avere orientato al rendimento.

D1.4 Modifica della tematica d'investimento

Lei può modificare la sua tematica d'investimento scegliendo tra quelle disponibili.

La scelta può essere limitata dalla combinazione di opzioni aggiuntive.

D2 Opzioni

D2.1 Scelta della gestione degli investimenti

Attivando l'opzione «Gestione degli investimenti», la quota del suo versamento prevista per l'avere orientato al rendimento viene gradualmente investita dall'avere di sicurezza flex nell'avere orientato al rendimento.

Solo all'inizio del contratto può scegliere il numero di tranches nell'arco della fase d'investimento. L'investimento della prima tranche avviene entro 5 giorni lavorativi dal suo versamento, ma non prima dell'inizio del contratto. L'importo viene investito in tranches di pari importo all'inizio di ogni mese successivo. In caso di ritardo nel versamento, potrebbero venire investite contemporaneamente diverse tranches.

Lei può disattivare l'opzione «Gestione degli investimenti». In questo caso investiamo l'importo restante all'inizio del mese successivo nell'avere orientato al rendimento.

Il processo di investimento si conclude automaticamente e l'opzione viene disattivata definitivamente se, in base all'opzione «Protezione del reddito», il capitale orientato al rendimento viene trasferito verso l'avere di sicurezza flex.

D2.2 Protezione del reddito (airbag)

Se questa opzione è attivata, quotidianamente si verifica con l'ultimo corso a noi noto se il suo avere è sufficiente per poter pagare almeno il reddito stabilito come obiettivo di protezione fino alla scadenza del contratto. Se, in particolare a causa di un andamento fortemente negativo dei mercati, l'avere scende al di sotto del minimo necessario, l'intero avere orientato al rendimento viene riallocato nell'avere di sicurezza flex. In questo caso provvederemo a informarla subito.

Lei ha sempre la possibilità di trasferire nuovamente nell'avere orientato al rendimento l'avere riallocato.

La preghiamo di tenere presente che, a causa di ritardi nelle negoziazioni o della non negoziabilità delle quote del fondo, l'obiettivo di protezione non è garantito. Anche in seguito alla riallocazione, il prelievo delle spese e bassi tassi d'interesse possono far sì che il reddito stabilito come obiettivo di protezione non venga raggiunto. AXA si riserva il diritto di non offrire l'opzione «Protezione del reddito».

D2.3 Scelta del livellamento del reddito

Se lei utilizza l'opzione «Livellamento del reddito», durante la fase di versamento fino alla fine del contratto AXA rialloca gradualmente all'inizio di ogni mese il suo avere orientato al rendimento nell'avere di sicurezza flex. In qualsiasi momento lei può attivare e disattivare l'opzione «Livellamento del reddito».

Parte E

Basi tecniche

E1 Basi di calcolo

Le basi di calcolo sono riportate nel contratto.

E2 Valore di scioglimento

E2.1 Valore di scioglimento in caso di risoluzione del contratto

Il valore di scioglimento del suo piano di reddito corrisponde all'avere contrattuale, al netto delle spese di acquisizione non ancora ammortizzate e di un'eventuale deduzione del rischio degli interessi. Il valore di scioglimento è pari ad almeno $\frac{2}{3}$ dell'avere contrattuale.

E2.2 Deduzione del rischio degli interessi

Se il tasso swap (CHF) a 7 anni vigente al momento della risoluzione del contratto o del prelievo parziale è superiore a quello valevole all'inizio del contratto, AXA può applicare una deduzione del rischio degli interessi sull'avere di sicurezza fix. La deduzione del rischio degli interessi viene calcolata con la seguente formula: avere di sicurezza fix al momento della risoluzione del contratto o del prelievo parziale, moltiplicato per la differenza tra il tasso swap (CHF) a 7 anni in caso di risoluzione del contratto o di prelievo parziale e il tasso swap (CHF) a 7 anni all'inizio del contratto, moltiplicato per la durata residua e moltiplicato per un fattore di andamento.

Il fattore di andamento è in ogni caso inferiore a 1 e tiene conto del rapporto tra la fase d'investimento rimanente e la durata contrattuale rimanente al momento della risoluzione del contratto o del prelievo parziale. In caso di risoluzione del contratto o di prelievo parziale durante la fase di versamento, il fattore di andamento ammonta a $\frac{1}{2}$.

Se il prodotto tra la durata residua e il fattore di andamento supera i 30 anni, si calcolano al massimo 30 anni.

E2.3 Valore di scioglimento in caso di prelievo parziale dall'avere contrattuale

In caso di prelievo parziale il contratto rimane in vigore con un avere contrattuale ridotto e prestazioni ridotte. L'avere orientato al rendimento e l'avere di sicurezza si riducono in misura proporzionale rispetto al loro ammontare al momento del prelievo parziale.

Un'eventuale deduzione del rischio degli interessi viene calcolata secondo la sezione E2.2 sul capitale che viene prelevato per il prelievo parziale dall'avere di sicurezza fix. Un prelievo parziale è possibile solo se successivamente resta un avere contrattuale sufficiente per la prosecuzione del contratto.

E3 Partecipazione alle eccedenze e utili di capitale

E3.1 Eccedenze

Le eccedenze non sono garantite. Vengono ridefinite ogni anno e possono risultare per i seguenti motivi:

- Utili dall'andamento degli investimenti nell'avere di sicurezza fix: se con gli investimenti realizziamo più della remunerazione contrattualmente garantita, ne risulta un'eccedenza degli interessi.
- Rendimento dell'andamento delle spese: Se le spese amministrative effettive sono inferiori a quelle calcolate, ne risulta un'eccedenza di spese.

Gli utili positivi e i possibili utili negativi vengono computati tra loro.

Possiamo farla partecipare alle eccedenze. La partecipazione alle eccedenze è fissata annualmente. L'attribuzione al suo contratto avviene mensilmente, alla scadenza:

- Le eccedenze di interessi attribuite danno la remunerazione del capitale garantito fix conformemente al punto C2.3.
- Le eccedenze di costo attribuite vengono assegnate al capitale di sicurezza flex.

E3.2 Utili di capitale

Gli utili di capitale sono distribuzioni dai fondi nel valore orientato al rendimento.

E3.3 Informazioni in merito alle eccedenze (rapporti annuali)

AXA provvede a informarla annualmente in merito alle rispettive attribuzioni delle eccedenze nel quadro di un rapporto annuale.

Parte F

I suoi obblighi in qualità di contraente e ulteriori obblighi

F1 Versamento

Il finanziamento del piano di reddito avviene attraverso il versamento unico nella valuta del contratto. Il versamento diventa esigibile con l'emissione della fattura e deve essere effettuato una volta sola. Se l'importo versato diverge da quello fatturato, la messa in vigore del contratto viene effettuata solo con l'esplicito consenso di AXA. Le prestazioni pattuite possono variare di conseguenza.

F2 Obbligo di notifica in caso di soggiorno all'estero

Lei deve comunicarci tempestivamente se

- lei espatria o se trascorre all'estero un periodo superiore a 12 mesi;
- la persona che effettua il versamento espatria o se trascorre all'estero un periodo superiore a 12 mesi.

Per il resto valgono le disposizioni di cui alla sezione B2.2.

F3 Obbligo di notifica in caso di assoggettamento fiscale all'estero

Lei deve informarci tempestivamente in caso di assoggettamento all'obbligo fiscale all'estero.

F4 Obbligo di notifica in caso di decesso

In caso di decesso della/del contraente, AXA deve essere informata tempestivamente. La comunione ereditaria è tenuta a presentare un atto ufficiale di morte, affinché l'esecuzione del contratto possa avvenire.

Se le coordinate bancarie indicateci dalla/dal contraente quando era ancora in vita non dovessero più essere valide o attive al momento dell'esecuzione del contratto, gli eredi sono tenuti a presentare documenti ufficiali per stabilire il diritto all'eredità e, mediante una dichiarazione sottoscritta da tutti gli eredi, a comunicare un conto bancario in Svizzera, sul quale possa avvenire il versamento dell'avere contrattuale residuo.

Tutti i documenti e le dichiarazioni devono essere presentati in italiano, tedesco, francese o inglese. I relativi costi sono a carico degli eredi.

Parte G

Ulteriori disposizioni

G1 Commissioni

AXA ha facoltà di applicare commissioni per le attività amministrative. Queste commissioni coprono gli oneri che non sono coperti dalle spese amministrative addebitate e che vengono generati dalla/dal contraente, ad es. per calcoli dettagliati o nuovo invio di documenti già spediti.

Addebitiamo le commissioni conformemente al regolamento delle spese contestualmente in vigore, che può reperire presso AXA. AXA può computare le commissioni con il valore di scioglimento del suo contratto oppure fatturarle direttamente.

G2 Costituzione in pegno e cessione

G2.1 Costituzione in pegno di diritti

Lei ha il diritto di costituire in pegno il contratto ossia l'avere contrattuale sulla base di un contratto di pegno scritto con il consenso di AXA. I versamenti mensili non possono essere costituiti in pegno e avvengono esclusivamente a favore della/del contraente.

G2.2 Cessione di diritti

La cessione di diritti non è possibile.

G3 Procure

AXA esamina ogni procura presentata e si riserva il diritto di rifiutare eventualmente una/un sostituta/o. Può inoltre esigere che la procura venga conferita mediante un modulo messo a disposizione e che debba essere autenticata da un notaio.

G4 Comunicazioni

Riceve informazioni, comunicazioni e documenti sul portale online di AXA, per il quale lei ha un accesso personale. Su richiesta può ricevere la documentazione a mezzo posta all'ultimo indirizzo in Svizzera che ci ha comunicato. In questo caso può essere applicata una tassa. La preghiamo di notificarci ogni cambiamento d'indirizzo. Se trasferisce il suo domicilio all'estero, escluso il Liechtenstein, deve indicarci un indirizzo di recapito in Svizzera.

Indirizzo di AXA

AXA Vita SA,
General-Guisan-Strasse 40,
casella postale 300,
CH 8401 Winterthur

G5 Protezione dei dati

AXA utilizza e protegge i suoi dati in conformità con le disposizioni di legge applicabili. Maggiori informazioni a riguardo sono disponibili all'indirizzo [AXA.ch/protezione-dei-dati](https://www.axa.ch/protezione-dei-dati).

G6 Diritto applicabile e foro competente

Per la presente assicurazione trova applicazione il diritto svizzero. AXA Vita SA è una società anonima di diritto svizzero.

Foro giuridico per le azioni legali a carico di AXA Vita SA è il tribunale competente di Winterthur o del domicilio svizzero della/del querelante.

Parte H

Guerra e disordini

Le disposizioni riportate nei seguenti paragrafi valgono per tutte le compagnie di assicurazione sulla vita operanti in Svizzera.

Se la Svizzera entra in guerra o si trova coinvolta in operazioni di carattere bellico, a partire dall'inizio della guerra è dovuta una contribuzione unica di guerra, esigibile un anno dopo la fine del conflitto, a prescindere dal fatto che la o il contraente prenda parte o meno alla guerra oppure che soggiorni in Svizzera o all'estero.

Tale contribuzione serve a coprire le perdite derivanti direttamente o indirettamente dalla guerra per quanto concerne le assicurazioni e i contratti ai quali siano applicabili le presenti condizioni. La compagnia, di comune accordo con l'autorità svizzera di sorveglianza, valuta queste perdite di guerra e i fondi disponibili, fissa la contribuzione di guerra e determina la possibilità di ammortamento della stessa, eventualmente mediante riduzione delle prestazioni contrattuali.

Qualora delle prestazioni contrattuali giungessero a scadenza prima che sia stata fissata la contribuzione di guerra, la compagnia ha il diritto di differire il pagamento di una parte adeguata di tali prestazioni e di effettuarlo al più tardi entro un anno dalla fine della guerra.

L'ammontare della prestazione differita e il tasso d'interesse ad essa applicabile vengono fissati dalla compagnia, di comune accordo con l'autorità svizzera di sorveglianza.

Il giorno d'inizio e quello della fine della guerra, conformemente alle precedenti disposizioni, vengono fissati dall'autorità svizzera di sorveglianza.

La compagnia si riserva il diritto di modificare, di comune accordo con l'autorità svizzera di sorveglianza, le disposizioni del presente articolo e di applicare tali modifiche al presente contratto. Sono inoltre espressamente riservate le disposizioni legali e amministrative in relazione ad una guerra, in modo speciale quelle che concernono il rimborso anticipato.

Parte I

Glossario

Fase d'investimento	Periodo in cui non vengono ancora effettuati versamenti mensili.
Fase di versamento	Periodo in cui vengono effettuati versamenti mensili.
Versamento unico	Importo pattuito contrattualmente che viene versato nel piano di reddito.
Avere orientato al rendimento	Parte dell'avere contrattuale investita in fondi.
Ripartizione degli investimenti	Suddivisione del versamento unico in base alla sua scelta tra avere orientato al rendimento e avere di sicurezza.
Rapporto annuale	Documento che riceve annualmente. Mostra gli utili di capitale ed eccedenze attribuiti nell'anno contrattuale precedente.
Opzione	Possibilità gratuita per la gestione del rischio d'investimento che può essere attivata e disattivata.
Opzione gestione degli investimenti	Possibilità per ridurre il rischio d'investire durante un momento sfavorevole. La quota di versamento prevista per l'avere orientato al rendimento viene gradualmente investita dall'avere di sicurezza flex nell'avere orientato al rendimento.
Opzione livellamento del reddito	Possibilità per ridurre le oscillazioni dei versamenti. Durante la fase di versamento, l'avere orientato al rendimento viene riallocato gradualmente nell'avere di sicurezza flex. Il rischio d'investimento viene continuamente ridotto.
Opzione protezione del reddito (airbag)	Possibilità di ridurre il rischio causato da una forte perdita di valore. Se l'avere si riduce così tanto che il reddito stabilito come obiettivo di protezione non può più essere pagato fino alla scadenza del contratto, l'avere orientato al rendimento viene riallocato nell'avere di sicurezza flex. L'avere può poi essere reinvestito in qualsiasi momento nell'avere orientato al rendimento.
Panoramica del contratto	Documento contrattuale che riepiloga i principali punti del contratto. Viene emesso non appena il contratto è stato concluso e il versamento unico è stato effettuato.
Valore di scioglimento	Importo che viene versato in caso di risoluzione anticipata del contratto. Corrisponde all'avere contrattuale dedotti i costi che derivano dalla risoluzione anticipata del contratto.
Avere di sicurezza fix	Parte dell'avere contrattuale investita in modo fisso, che non può essere riallocata e rappresenta la base per il versamento garantito.
Avere di sicurezza flex	Parte dell'avere contrattuale che su richiesta può essere riallocata in modo flessibile nell'avere orientato al rendimento.
Riallocazione	Spostamento dell'avere tra avere orientato al rendimento e avere di sicurezza flex (in entrambe le direzioni).
Avere contrattuale	Valore complessivo del piano di reddito, composto da avere orientato al rendimento e avere di sicurezza.
Remunerazione	Interesse sull'avere di sicurezza fix: viene ridefinito ogni anno e non può essere negativo (tasso d'interesse minimo 0,00 %). Interesse sull'avere di sicurezza flex: può essere ridefinito in qualsiasi momento e può anche essere negativo.
Deduzione del rischio degli interessi	Eventuale deduzione in caso di risoluzione anticipata del contratto: l'avere di sicurezza fix viene investito principalmente in obbligazioni a lungo termine. Se nel corso della durata contrattuale i tassi d'interesse salgono, le obbligazioni in essere registrano delle perdite, poiché le nuove obbligazioni emesse vengono remunerate a un tasso più elevato. Addebitiamo una parte di queste perdite all'avere di sicurezza fix.



AXA
General-Guisan-Strasse 40
Casella postale 357
8401 Winterthur
AXA Assicurazioni SA

AXA.ch
myAXA.ch (Portale clienti)